



EUROPEAN PARLIAMENT

2009 - 2014

Committee on Employment and Social Affairs

2011/0370(COD)

19.6.2012

AMENDMENTS

29 - 67

Draft opinion
Kinga Göncz
(PE487.969v01-00)

on establishing the Creative Europe Programme

Proposal for a regulation
(COM(2011)0785 – C7-0435/2011 – 2011/0370(COD))

AM\903862EN.doc

PE491.020v01-00

EN

United in diversity

EN

AM_Com_LegOpinion

Amendment 29
Thomas Händel

Proposal for a regulation
Recital 1

Text proposed by the Commission

(1) The Treaty aims at an ever closer union among the peoples of Europe and confers on the Union the task, inter alia, of contributing to the flowering of cultures of Member States, while respecting their national and regional diversity **and at the same time ensuring that the conditions necessary for the competitiveness of the Union's industry exist**. In this respect, the Union, where necessary, supports and supplements Member States' actions to respect cultural and linguistic diversity, strengthen the **competitiveness of the** European cultural and creative sectors and facilitate adaptation to industrial changes, in particular through vocational training.

Amendment

(1) The Treaty aims at an ever closer union among the peoples of Europe and confers on the Union the task, inter alia, of contributing to the flowering of cultures of Member States, while respecting their national and regional diversity. In this respect, the Union, where necessary, supports and supplements Member States' actions to respect cultural and linguistic diversity, strengthen the European cultural and creative sectors **as vectors of social and economic development** and facilitate adaptation to industrial changes, in particular through vocational training.

Or. fr

Amendment 30
David Casa

Proposal for a regulation
Recital 1

Text proposed by the Commission

(1) The Treaty aims at an ever closer union among the peoples of Europe and confers on the Union the task, inter alia, of contributing to the flowering of cultures of Member States, while respecting their national and regional diversity **and at the same time** ensuring that the conditions necessary for the competitiveness of the Union's industry exist. In this respect, the Union, where necessary, supports and supplements Member States' actions to

Amendment

(1) The Treaty aims at an ever closer union among the peoples of Europe and confers on the Union the task, inter alia, of contributing to the flowering of cultures of Member States, while respecting their national and regional diversity. **It further confers on the Union the task of** ensuring that the conditions necessary for the competitiveness of the Union's industry exist. In this respect, the Union, where necessary, supports and supplements

respect cultural and linguistic diversity, strengthen the competitiveness of the European cultural and creative sectors and facilitate adaptation to industrial changes, in particular through vocational training.

Member States' actions to **both** respect **and promote** cultural and linguistic diversity, strengthen the competitiveness of the European cultural and creative sectors and facilitate adaptation to industrial changes, in particular through vocational training.

Or. en

Amendment 31
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Recital 1

Text proposed by the Commission

(1) The Treaty aims at an ever closer union among the peoples of Europe and confers on the Union the task, inter alia, of contributing to the flowering of cultures of Member States, while respecting their national and regional diversity and at the same time ensuring that the conditions necessary for the competitiveness of the Union's industry exist. In this respect, the Union, where necessary, supports and supplements Member States' actions to respect cultural and linguistic diversity, strengthen the competitiveness of the European cultural and creative sectors and facilitate adaptation to industrial changes, in particular through vocational training.

Amendment

(1) The Treaty aims at an ever closer union among the peoples of Europe and confers on the Union the task, inter alia, of contributing to the flowering of cultures of Member States, while respecting their national and regional diversity and at the same time ensuring that the conditions necessary for the competitiveness of the Union's industry exist. In this respect, the Union, where necessary, supports and supplements Member States' actions to respect cultural and linguistic diversity, strengthen the competitiveness of the European cultural and creative sectors and facilitate adaptation to industrial changes, in particular through **initial or continuing** vocational training.

Or. fr

Amendment 32
David Casa

Proposal for a regulation
Recital 3

Text proposed by the Commission

(3) The ‘European agenda for culture in a globalizing world, endorsed by the Council in a Resolution of 16 November 2007 sets the objectives for future activities of the European Union for the cultural and creative sectors. It aims to promote cultural diversity and intercultural dialogue, to promote culture as a catalyst for creativity in the framework for growth and jobs and to promote culture as a vital element in the Union's international relations.

Amendment

(3) The ‘European agenda for culture in a globalizing world, endorsed by the Council in a Resolution of 16 November 2007 sets the objectives for future activities of the European Union for the cultural and creative sectors. It aims to promote cultural diversity and intercultural dialogue, to promote culture as a catalyst for creativity in the framework *of the Lisbon Strategy* for growth and jobs and to promote culture as a vital element in the Union's international relations.

Or. en

Amendment 33
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Recital 3

Text proposed by the Commission

(3) The ‘European agenda for culture in a globalizing world’¹, endorsed by the Council in a Resolution of 16 November 2007² sets the objectives for future activities of the European Union for the cultural and creative sectors. It aims to promote cultural diversity *and* intercultural dialogue, to promote culture as a catalyst for creativity in the framework for growth and jobs and to promote culture as a vital element in the Union’s international relations.

Amendment

(3) The ‘European agenda for culture in a globalizing world’¹, endorsed by the Council in a Resolution of 16 November 2007² sets the objectives for future activities of the European Union for the cultural and creative sectors. It aims to promote cultural diversity, intercultural dialogue, *and the mobility of professionals*, to promote culture as a catalyst for creativity in the framework for growth and jobs and to promote culture as a *link for social inclusion and a* vital element in the Union’s international relations.

Or. fr

¹ COM(2007) 242 final

² OJ C 287, 29.11.2007, p. 6.

Amendment 34
Mara Bizzotto

Proposal for a regulation
Recital 10

Text proposed by the Commission

(10) The European cultural and creative sectors are inherently fragmented along national and linguistic lines. On the one hand, fragmentation results in a culturally diverse and highly independent cultural landscape, providing a voice for the different cultural traditions forming the diversity of our European heritage. On the other hand, fragmentation leads to limited and sub-optimal transnational circulation of cultural and creative works and operators within and outside the Union, to geographical imbalances and - subsequently - to a limited choice for the consumer.

Amendment

(10) The European cultural and creative sectors are inherently fragmented along national and linguistic lines. ***However, it is appropriate to also take into account the existence of regional cultural and creative sectors which do not always follow national and linguistic borders of Member States.*** On the one hand, fragmentation results in a culturally diverse and highly independent cultural landscape, providing a voice for the different cultural traditions forming the diversity of our European heritage. On the other hand, fragmentation leads to limited and sub-optimal transnational circulation of cultural and creative works and operators within and outside the Union, to geographical imbalances and — subsequently — to a limited choice for the consumer.

Or. it

Amendment 35
Csaba Sógor

Proposal for a regulation
Recital 11

Text proposed by the Commission

(11) The digital shift is having a massive impact on how cultural and creative goods and services are made, disseminated, accessed, consumed and monetised. These changes offer great opportunities for the European cultural and creative sectors. Lower distribution costs, new distribution

Amendment

(11) The digital shift is having a massive impact on how cultural and creative goods and services are made, disseminated, accessed, consumed and monetised. ***It also ensures that cultural goods are easier to access and intercultural relations are strengthened.*** These changes offer great

channels and new opportunities for niche products can facilitate access and increase circulation worldwide. In order to seize these opportunities and adapt to the context of the digital shift and globalisation, the cultural and creative sectors need to develop new skills and require greater access to finance to upgrade equipment, develop new production and distribution methods and adapt their business models.

opportunities for the European cultural and creative sectors. Lower distribution costs, new distribution channels and new opportunities for niche products can facilitate access and increase circulation worldwide. In order to seize these opportunities and adapt to the context of the digital shift and globalisation, the cultural and creative sectors need to develop new skills and require greater access to finance to upgrade equipment, develop new production and distribution methods and adapt their business models.

Or. hu

Amendment 36
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Recital 13

Text proposed by the Commission

(13) One of the greatest challenges of the cultural and creative sectors, especially small operators including small and medium-sized enterprises (SMEs) and micro-enterprises, is their difficulty accessing the funds they need to finance their activities, grow, maintain their competitiveness or internationalise. While this is a common challenge for SMEs in general, the situation is significantly more difficult in the cultural and creative sectors due to the intangible nature of many of their assets, the prototype profile of their activities, the lack of investment-readiness of the operators in the sectors as well as the insufficient investor-readiness of financial institutions.

Amendment

(13) One of the greatest challenges of the cultural and creative sectors, especially **NGOs or associations**, small operators including small and medium-sized enterprises (SMEs) and micro-enterprises, is their difficulty accessing the funds they need to finance their activities, grow, maintain their competitiveness or internationalise. While this is a common challenge for SMEs in general, the situation is significantly more difficult in the cultural and creative sectors due to the intangible nature of many of their assets, the prototype profile of their activities, the lack of investment-readiness of the operators in the sectors as well as the insufficient investor-readiness of financial institutions.

Or. fr

Amendment 37
Mara Bizzotto

Proposal for a regulation
Recital 17

Text proposed by the Commission

(17) Participation in the programme **will** be open to acceding countries, candidate countries and potential candidates benefiting from a pre-accession strategy, in accordance with the general principles and general terms and conditions for the participation of those countries in Union programmes established in the respective Framework Agreements, Association Council Decisions or similar agreements; to EFTA countries which are parties to the EEA Agreement and to countries of the European neighbourhood area in accordance with the procedures defined with those countries following the framework agreements providing for their participation in European Union programmes. The participation of the Swiss Confederation **is** subject to specific arrangements with that country.

Amendment

(17) Participation in the programme **should** be open to acceding countries, candidate countries and potential candidates benefiting from a pre-accession strategy, in accordance with the general principles and general terms and conditions for the participation of those countries in Union programmes established in the respective Framework Agreements, Association Council Decisions or similar agreements; **it should be open** to EFTA countries which are parties to the EEA Agreement and to countries of the European neighbourhood area in accordance with the procedures defined with those countries following the framework agreements providing for their participation in European Union programmes. The participation of the Swiss Confederation **should be** subject to specific arrangements with that country.

Or. it

Amendment 38
Mara Bizzotto

Proposal for a regulation
Recital 18

Text proposed by the Commission

(18) The Programme should further be open for bilateral or multilateral cooperation actions with **other non EU Member States** on the basis of additional appropriations to be defined.

Amendment

(18) The Programme should further be open for bilateral or multilateral cooperation actions with **third countries** on the basis of additional appropriations to be defined.

Or. it

Amendment 39
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Recital 20

Text proposed by the Commission

(20) It is necessary to ensure the European added value of all actions carried out within in the framework of the Programme, complementarity to Member State activities and compliance with *Article 167 (4)* of the Treaty and other Union activities, in particular in the field of education, research and innovation, industrial and cohesion policy, tourism and external relations.

Amendment

(20) It is necessary to ensure the European added value of all actions carried out within in the framework of the Programme, complementarity to Member State activities and compliance with *Article 167(4)* of the Treaty and other Union activities, in particular in the field of education, research and innovation, ***social policy***, industrial and cohesion policy, tourism and external relations.

Or. fr

Amendment 40
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Recital 27

Text proposed by the Commission

(27) In compliance with the principles for performance related assessment, the procedures for monitoring and evaluating the programme should include detailed annual reports and refer to the ***specific***, measurable, achievable, relevant and time-bound targets and indicators laid down in this Regulation.

Amendment

(27) In compliance with the principles for performance related assessment, the procedures for monitoring and evaluating the programme should include detailed annual reports and refer to the ***qualitative and quantitative***, measurable, achievable, relevant and time-bound targets and indicators laid down in this Regulation.

Or. fr

Amendment 41
Thomas Händel

Proposal for a regulation
Recital 30 a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(30a) In the context of the application of the programme, it is important to monitor the quality of the jobs created in the cultural and creative sectors, since these sectors are often characterised by insecure, unstable labour relations.

Or. fr

Amendment 42
Thomas Händel

Proposal for a regulation
Recital 30 b (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(30b) The implementation of the programme should be accompanied by dialogue with all stakeholders in the cultural and creative sectors, including actors from civil society and from the non-commercial sector.

Or. fr

Amendment 43
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 2 – paragraph 1 – point 2

Text proposed by the Commission

Amendment

2. ‘operator’ means a professional, an ***organisation***, a business or an institution active in the cultural and creative sectors;

2. ‘operator’ means a professional, an ***association or foundation***, a business or an institution active in the cultural and creative sectors;

Amendment 44
Thomas Händel

Proposal for a regulation
Article 4 – paragraph 1 – point b

Text proposed by the Commission

b) to strengthen the *competitiveness of the* cultural and creative sectors *with a view to promoting* smart, sustainable and inclusive growth.

Amendment

b) to strengthen the cultural and creative sectors *in their entirety in order to participate in European social and economic development and promote* smart, sustainable and inclusive growth.

Or. fr

Amendment 45
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 4 – paragraph 1 – point b

Text proposed by the Commission

b) to strengthen the *competitiveness* of the cultural and creative sectors *with a view to promoting* smart, sustainable and inclusive growth.

Amendment

b) to strengthen the *social and citizens' dimensions* of the cultural and creative sectors *to sustain* smart, sustainable and inclusive growth.

Or. fr

Amendment 46
Thomas Händel

Proposal for a regulation
Article 5 – paragraph 1 – point c

Text proposed by the Commission

c) to strengthen the financial capacity of

Amendment

c) to strengthen the financial capacity of

the cultural and creative sectors, and in particular small and medium-sized enterprises and organisations;

the cultural and creative sectors, and in particular small and medium-sized enterprises and organisations, ***particularly organisations from the public and non-commercial sectors***;

Or. fr

Amendment 47
Csaba Sógor

Proposal for a regulation
Article 5 – paragraph 1 – point c

Text proposed by the Commission

(c) to strengthen the financial capacity of the cultural and creative sectors, and in particular small and medium-sized enterprises and organisations;

Amendment

(c) to strengthen the financial capacity of the cultural and creative sectors, and in particular small and medium-sized enterprises and organisations; ***and expanding present educational programmes, such as the Lifelong Learning Programme, Erasmus, etc;***

Or. hu

Amendment 48
Nadja Hirsch

Proposal for a regulation
Article 7 – paragraph 1 – introductory part

Text proposed by the Commission

1. The Commission shall establish a Facility targeting the cultural and creative sectors and operated within the context of a Union debt instrument for small and medium-sized enterprises. This facility shall have the following priorities:

Amendment

1. The Commission shall establish a Facility targeting the cultural and creative sectors and operated within the context of a Union debt instrument for small and medium-sized enterprises ***in accordance with Commission Recommendation 2003/361 concerning the definition of micro, small and medium-sized enterprises***. This facility shall have the following priorities:

Amendment 49
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 7 – paragraph 1 – introductory part

Text proposed by the Commission

1. The Commission shall establish a Facility targeting the cultural and creative sectors and operated within the context of a Union debt instrument for small and medium-sized enterprises. This facility shall have the following priorities:

Amendment

1. The Commission shall establish a Facility targeting the cultural and creative sectors and operated within the context of a Union debt instrument for small and medium-sized enterprises, ***micro-enterprises and associations or foundations***. This facility shall have the following priorities:

Or. fr

Amendment 50
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 8 – point a

Text proposed by the Commission

a) transnational exchange of experiences and knowhow on new ***business*** models, peer-learning activities and networking among cultural operators and policy makers related to the development of the cultural and creative sectors;

Amendment

a) transnational exchange of experiences and knowhow on new ***socio-economic*** models, ***based on*** peer-learning activities and networking among cultural operators and policy makers related to the development of the cultural and creative sectors;

Or. fr

Amendment 51
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 8 – point f – indent 3

Text proposed by the Commission

– stimulate cross-border cooperation between professionals, institutions platforms and networks in the cultural and creative sectors;

Amendment

– stimulate cross-border ***mobility and*** cooperation between professionals, institutions platforms and networks in the cultural and creative sectors;

Or. fr

Amendment 52
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 9 – paragraph 1 – point a a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

aa) supporting cultural action and the participation of artists in social integration activities;

Or. fr

Amendment 53
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 9 – paragraph 1 – point b a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

bb) supporting creativity and experimentation in cultural operators, irrespective of the size of the organisation concerned;

Or. fr

Amendment 54
Nadja Hirsch

Proposal for a regulation
Article 9 – paragraph 1 – point c

Text proposed by the Commission

(c) providing support to strengthen European operators and international cultural networks in order to facilitate access to professional opportunities.

Amendment

(c) providing support to strengthen European operators and international cultural networks in order to facilitate access to professional opportunities, **to vocational training and to mobility for the operators.**

Or. de

Amendment 55
Kinga Göncz

Proposal for a regulation
Article 9 – paragraph 2 – point b

Text proposed by the Commission

(b) supporting the circulation of **European literature**;

Amendment

(b) supporting the **transnational** circulation of **works and cultural and artistic products**;

Or. en

Amendment 56
Nadja Hirsch

Proposal for a regulation
Article 9 – paragraph 2 – point b

Text proposed by the Commission

(b) supporting the circulation of **European literature**;

Amendment

(b) supporting the **transnational** circulation of **works and cultural and artistic products**;

Or. en

Amendment 57
Csaba Sógor

Proposal for a regulation
Article 9 – paragraph 2 – point b

Text proposed by the Commission

(b) supporting the circulation of European literature;

Amendment

(b) supporting the circulation of European literature, *as well as of various cultural goods and works of art*;

Or. hu

Amendment 58
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 9 – paragraph 2 – point c

Text proposed by the Commission

c) supporting audience building as a means of stimulating interest in European cultural works.

Amendment

c) supporting audience building *and access to culture for all* as a means of stimulating interest in European cultural works.

Or. fr

Amendment 59
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 10 – point c

Text proposed by the Commission

c) activities by organisations providing a promotional European platform for the development of emerging talent and *stimulating the circulation* of artists and works, *with a systemic and large scale effect*;

Amendment

c) activities by organisations providing a promotional European platform for the development of emerging talent and *facilitating the mobility* of artists and works. *Artists should be able to exercise their rights effectively, without*

discrimination, particularly with regard to social protection or unemployment or retirement benefits, and irrespective of the EU country in which they work;

Or. fr

Amendment 60
Nadja Hirsch

Proposal for a regulation
Article 12 – point d

Text proposed by the Commission

(d) facilitate access to professional audiovisual trade events **and** markets and the use of online business tools inside and outside Europe;

Amendment

(d) facilitate access to professional audiovisual trade events, markets **and training courses** and the use of online business tools inside and outside Europe;

Or. de

Amendment 61
Kinga Göncz

Proposal for a regulation
Article 12 – point h

Text proposed by the Commission

(h) support initiatives presenting and promoting a diversity of European audiovisual works;

Amendment

(h) support initiatives presenting and promoting a diversity of European audiovisual works, **including their linguistic diversity, through the provision of support for translation, dubbing and subtitling;**

Or. en

Amendment 62
Nadja Hirsch

Proposal for a regulation
Article 12 – point h

Text proposed by the Commission

(h) support initiatives presenting and promoting a diversity of European audiovisual works;

Amendment

(h) support initiatives presenting and promoting a diversity of European audiovisual works, ***including their linguistic diversity, through the provision of support for translation, dubbing and subtitling;***

Or. en

Amendment 63
Minodora Cliveti

Proposal for a regulation
Article 12 – point j a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(ja) support the introduction of assistive technology in cultural and education centres with a view to expanding access to culture, education and professional training for people with hearing and visual impairments.

Or. ro

Amendment 64
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 13 – paragraph 1 – point a

Text proposed by the Commission

Amendment

a) relevant EU policies, in particular those in the fields of education, employment, health, research and innovation, enterprise, tourism, justice and development;

a) relevant EU policies, in particular those in the fields of education, employment, ***social affairs***, health, research and innovation, enterprise, tourism, justice and development;

Amendment 65
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 14 – paragraph 1 – point a – indent 2 a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

- percentage and qualifications of persons stating they have participated actively in cultural workshops or other kind of show creation or production.

Amendment 66
Nadja Hirsch

Proposal for a regulation
Article 14 – paragraph 1 – point b – subparagraph 1 – indent 1

Text proposed by the Commission

Amendment

– internationalisation of cultural operators and the number of transnational partnerships created;

– internationalisation **and mobility** of cultural operators and the number of transnational partnerships created;

Amendment 67
Malika Benarab-Attou

Proposal for a regulation
Article 14 – paragraph 1 – point b – subparagraph 1 – indent 1

Text proposed by the Commission

Amendment

– internationalisation of cultural operators and the number of transnational partnerships created;

– **diversification and** internationalisation of cultural operators and the number of transnational partnerships created;

